

Umowa Partnerska

Od ponad 1000 lat Niemcy i Polacy żyją jako sąsiedzi w zmiennych uwarunkowaniach historycznych. Duchowe, kulturowe i polityczne korzenie obu narodów wykazują wiele cech wspólnych. Sąsiedztwo to nie zawsze jednak było spokojne. Obok długich okresów pokojowych, istniały czasy wojen i wrogości, zamkniętych serc oraz granic. Obie strony są przeświadczone, że nieporozumienia i obciążenia przeszłości należy przewycięzać mając na celu przyjazną przyszłość pod wspólnym europejskim dachem.

Pragnąc zapewnić stałą przyjaźń:

**Powiat Marburg-Biedenkopf,
Bundesland Hessen, Niemcy**

i

**Powiat Kościerski
województwo pomorskie,
Rzeczpospolita Polska,**

na podstawie umowy polsko-niemieckiej o dobrym sąsiedztwie i wzajemnej współpracy z 17.06.1991 oraz na podstawie postanowień Rady Powiatu Kościerskiego z 08.12. 1999r. i Rady powiatu Marburg-Biedenkopf z 31.03.2000r., zawierają umowę partnerską, która ma być realizowana w niżej wymienionych dziedzinach:

Artykuł 1

Wolą stron jest wspieranie wzajemnych kontaktów społeczności obu powiatów - przede wszystkim pomiędzy młodzieżą, aby przewyciężyć uprzedzenia, umożliwić zrozumienie i przyjaźń i tym samym przyczynić się do tworzenia jednej pokojowej Europy. Duże znaczenie powinno w tym dziele odgrywać partnerstwo szkół i wymiana uczniów.

Artykuł 2

Istnieje zgoda, że życie polityczne, społeczne, religijne i kulturalne w obu powiatach jest zróżnicowane i różnorodne. Podstawą wzajemnych stosunków winna być tolerancja oraz szacunek dla tradycji kulturowych. Realizacja tego założenia powinna być urzeczywistniona głównie przez kontakty pomiędzy instytucjami publicznymi, organizacjami, związkami i stowarzyszeniami oraz inicjatywy prywatne. Wystawy, prezentacje i różnorodne tematycznie publikacje powinny się przyczynić do lepszego wzajemnego poznania oraz informowania mieszkańców powiatów partnerskich.

Artykuł 3

Na płaszczyźnie gospodarczej stworzenie takich kontaktów powinno być zainicjowane przez zakłady pracy, organizacje rzemieślnicze, handlowe, turystyczne i gospodarstwa rolne.

Artykuł 4

Oba powiaty uzgadniają regularną wymianę informacji o istniejących gminnych strukturach społeczno-administracyjnych oraz ich rozwoju. Podstawą trwałego partnerstwa jest szerokie zaangażowanie mieszkańców obu powiatów. Dobrym przykładem są istniejące już związki partnerskie Cölbe - Kościerzyna i Ebsdorfergrund - Liniewo, które mogą być wzorem współpracy dla mieszkańców innych gmin i miast.

Artykuł 5

Postanowienia umowy partnerskiej mają być otwarte na wszystkie formy współpracy i aktywności oraz przyczynić się do tego, że partnerstwo między obu powiatami będzie miało trwałe podstawy i perspektywy rozwoju.

Artykuł 6

Wyżej wymienione formy są tylko przykładowymi możliwościami rzeczywistego partnerstwa. Współpraca winna być prowadzona w duchu integracji europejskiej. Oba zaprzyjaźnione powiaty powinny wspólnie dążyć do uzyskania wsparcia UE na różnych płaszczyznach.

Artykuł 7

Umowa partnerska wchodzi w życie z dniem podpisania.

Marburg, dnia 21.10.2000

Robert Fischbach
Starosta Powiatu Marburg-Biedenkopf

Zbigniew Stencel
Powiatu Kościerskiego

Gerhard Bartussek
Przewodniczący
Rady Powiatu Marburg-Biedenkopf

Włodzimierz Graff
Przewodniczący
Rady Powiatu Kościerskiego